

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Indhold

I *Meddelelser*

Råd

Rådets resolution af 15. december 1981 om Fællesskabets jernbanepolitik 1

Kommission

ECU 3

Kommissionen for De europæiske Fællesskabers beslutninger af 11. juni 1982 om sanktioner mod fire jern- og stålvirksomheder, der har overtrådt EKSF-traktatens regler samt de til gennemførelse heraf vedtagne beslutninger 4

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3286/80 af 4. december 1980 4

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EØF-traktatens artikel 115 5

II *Forberedende retsakter*

Kommission

Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 471/76 for så vidt angår suspensionsperioden for den vedrørende priserne gældende betingelse for indførsel til Fællesskabet af friske citroner, med oprindelse i visse middelhavslande 6

Forslag til Rådets beslutning om ændring af beslutning 78/640/EØF om finansielle bidrag fra Fællesskabet til inspektion og overvågning i Danmarks og Irlands farvande 6

I

(Meddelelser)

RÅD

RÅDETS RESOLUTION

af 15. december 1981

om Fællesskabets jernbanepolitik

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER —

som henviser til Kommissionens memorandum af
12. december 1980 om Fællesskabets jernbanepolitik,

som henviser til sin beslutning af 20. maj 1975 om
sanering af jernbanevirksomhedernes situation og om
harmonisering af reglerne for det finansielle forhold
mellem disse virksomheder og staterne ⁽¹⁾, og

som tager følgende i betragtning:

Jernbanepolitikken er et væsentligt led i den fælles
transportpolitik;

jernbanerne bør sættes i stand til at spille en vigtigere
rolle i den internationale transport;

af hensyn til den økonomiske situation i alminde-
lighed og brugernes behov i særdeleshed er det vigtigt
at forbedre jernbanernes effektivitet, især ved at
udnytte jernbanernes muligheder for at spare energi
og anvende andre energikilder end olie, at bevare
miljøet og under passende forhold af udføre visse
former for transport, som f.eks. transport over store
afstande og tung transport;

jernbanernes finansielle situation er et spørgsmål, der
til stadighed optager regeringerne —

erkender, at både medlemsstaterne, Fællesskabet som
helhed og jernbanevirksomhederne selv har stor in-
teresse i at forbedre jernbanernes situation;

finder, at der med henblik herpå og inden for
rammerne af den fælles transportpolitik især bør
sættes ind på følgende områder:

- de bestående jernbaners kapacitet bør udnyttes
fuldt ud,
- det internationale samarbejde må udbygges,
navnlig i kommerciel henseende,

— den internationale transports betydning for almen-
vellet bør fremhæves,

— forbindelserne mellem jernbanevirksomhederne og
regeringerne må indrettes således, at disse virk-
somheder, for så vidt angår deres kommercielle
forvaltning, bliver tilstrækkelig selvstændige inden
for rammerne af de i artikel 2 i Rådets beslutning
af 20. maj 1975 fastsatte mål, og således, at det
gøres muligt for dem at tilpasse sig markedets
behov og den tekniske udvikling,

— de konkurrencefordrejende momenter, der
berører jernbanerne, bør skaffes af vejen,

— den kombinerede transport bør udvikles,

— grænsepassagen bør lettes og gøres hurtigere,

— jernbanernes organisation, infrastruktur og udstyr
bør tilpasses, således at de kan medvirke til at
opfylde økonomiens og befolkningens øjeblikke-
lige behov,

— jernbanernes finansielle situation bør gennemgås;

opfordrer Kommissionen til aktivt at fortsætte
gennemførelsen af Fællesskabets jernbanepolitik og
især det påbegyndte arbejde sammen med medlems-
staterne for at fremme samarbejdet mellem jernbane-
virksomhederne;

opfordrer desuden Kommissionen til, efter at have
taget de nødvendige kontakter med jernbanevirksom-
hederne, at forelægge Rådet en rapport, der eventuelt
kan være ledsaget af forslag, om muligt inden 1. juli
1982, om

— hindringerne for en udvidelse af samarbejdet
mellem jernbanerne med en angivelse af, hvilke
hindringer der kan fjernes ved regeringsindgreb,

— mulighederne for at forbedre den hurtige interna-
tionale passagertrafik på de ruter, der egner sig
hertil,

(¹) EFT nr. L 152 af 12. 6. 1975, s. 3.

-
- evolutionen i prisdannelsessystemerne for den internationale godstransport samt deres forventede udvikling,
 - fastsættelsen af retningslinjer for fordeling af indtægterne fra den internationale trafik under hensyn til de berørte jernbanevirksomheders fælles interesse,
 - det hidtidige arbejde i Koordineringsudvalget for kombineret transport Jernbane/Landevej vedrørende den fremtidige tilrettelæggelse af denne transport,
 - containertrafikkens organisation og udvikling,
 - en opstilling over de jernbaneforbindelser og omladningscentre, der imødekommer kravene for den videre udvikling af den kombinerede transport med angivelse af tekniske enkeltheder.
-

KOMMISSION

ECU (*)

21. juni 1982

Værdien i national valuta af én enhed:

Belgisk og luxembourgsk franc con.	45,2110	US-dollar	0,951011
Belgisk og luxembourgsk franc fin.	50,2134	Schweizerfranc	2,03250
Tysk mark	2,36136	Spansk peseta	106,703
Nederlandsk gylden	2,59769	Svensk krone	5,84396
Pund sterling	0,552913	Norsk krone	5,98851
Dansk krone	8,16205	Canadisk dollar	1,23127
Fransk franc	6,55246	Portugisisk escudo	79,9800
Italiensk lire	1329,04	Østrigsk schilling	16,6712
Irsk pund	0,687643	Finmark	4,53965
Græsk drachme	66,4623	Yen	245,665
		Australsk dollar	0,931724
		Newzealandsk dollar	1,28463

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles;
- angiv eget kendeord;
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for regningsenheden over fjernskriveren;
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk telexsvarer (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugspolitik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1).
 Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).
 Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).
 Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).
 Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).
 Beslutning truffet af Den europæiske Investeringsbanks styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Kommissionen for De europæiske Fællesskabers beslutninger af 11. juni 1982 om sanktioner mod fire jern- og stålvirksomheder, der har overtrådt EKSF-traktatens regler samt de til gennemførelse heraf vedtagne beslutninger

1. Der pålægges Finsider SpA en bøde på 3 918 750 ECU, dvs. 5 185 956 127 lire for overtrædelse af beslutning nr. 2794/80/EKSF, truffet til gennemførelse af EKSF-traktatens artikel 58 — overskridelse med 52 250 tons af den for andet kvartal 1981 fastsatte produktionskvote for gruppe I.
2. Der pålægges Thyssen AG en bøde på 288 825 ECU, dvs. 691 802 DM for overtrædelse af beslutning nr. 2794/80/EKSF, truffet til gennemførelse af EKSF-traktatens artikel 58 — overskridelse med 3 851 tons af den for første kvartal 1981 fastsatte produktionskvote for gruppe I.
3. Der pålægges Lucchini Siderurgica SpA en bøde 411 600 ECU, dvs. 544 699 092 lire for overtrædelse af beslutning nr. 2794/80/EKSF, truffet til gennemførelse af EKSF-traktatens artikel 58 — overskridelse med 5 488 tons af den for første kvartal 1981 fastsatte produktionskvote for gruppe IV.
4. Der pålægges Acciaierie e Ferriere Stefana Fratelli fu Girolamo SpA en bøde på 48 450 ECU, dvs. 64 117 276 lire for overtrædelse af beslutning nr. 2794/80/EKSF truffet til gennemførelse af EKSF-traktatens artikel 58 — overskridelse med 94 tons af den for første kvartal 1981 fastsatte produktionskvote for gruppe III og med 552 tons af den for andet kvartal 1981 fastsatte produktionskvote for gruppe IV.

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 9, stk. 9, i Rådets forordning (EØF) nr. 3286/80 af 4. december 1980

I henhold til artikel 9, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3286/80 af 4. december 1980 om importordningerne over for statshandelslandene ⁽¹⁾ har Kommissionen besluttet, at den importordning, der anvendes i Italien over for Polen, Den tyske demokratiske Republik, Rumænien og Ungarn, ændres som følger ved virkning fra den 18. juni 1982:

— undtagelsesvis åbning, for 1982, af kontingenter for indførsel af aluminiumaffald i legeringer, genstøbt i barrer med et aluminiumsindhold på under 97,5 % (pos. i den fælles toldtarif 76.01 ex A)

Polen	500 tons,
Den tyske demokratiske Republik	500 tons,
Rumænien	500 tons,
Ungarn	500 tons.

⁽¹⁾ EFT nr. L 353 af 29. 12. 1980, s. 1.

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til EØF-traktatens artikel 115

Kommissionen har ved beslutning af 18. juni 1982 bemyndiget Den italienske Republik til fra fællesskabsbehandling at undtage vævede stoffer af bomuld, pos. i den fælles toldtarif 55.09 (kategori 2), som har oprindelse i Sydkorea og frit kan omsættes i de øvrige medlemsstater.

Beslutningen gælder fra den 8. juni 1982 til den 31. oktober 1982.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSION

Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 471/76 for så vidt angår suspensionsperioden for den vedrørende priserne gældende betingelse for indførsel til Fællesskabet af friske citroner, med oprindelse i visse middelhavslande

(Forelagt Rådet af Kommissionen den 8. juni 1982)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43 og 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtning:

Ved Rådets forordning (EØF) nr. ... er der for høståret 1982/83 fastsat finansielle udligningsforanstaltninger for citroner: sådanne foranstaltninger har ført til vedtagelse af forordning (EØF) nr. 471/76 ⁽¹⁾ senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2010/81 ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EFT nr. L 58 af 5. 3. 1976, s. 5.

⁽²⁾ EFT nr. L 195 af 18. 7. 1981, s. 7.

der foreskriver suspension af prisbetingelsen for indførsel til Fællesskabet af friske citroner med oprindelse i visse middelhavslande; på nuværende tidspunkt bør denne suspension forlænges indtil den 31. maj 1983 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 471/76 affattes således:

»Den anvendes til den 31. maj 1983.«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juni 1982.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Forslag til Rådets beslutning om ændring af beslutning 78/640/EØF om finansielle bidrag fra Fællesskabet til inspektion og overvågning i Danmarks og Irlands farvande

(Forelagt Rådet af Kommissionen den 10. juni 1982)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Indførelsen af en fællesskabsordning for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne og iværksættelsen af foranstaltninger til begrænsning af fiskeriet gør det i

Fællesskabets interesse påkrævet, at der sker farvands- overvågning og beskyttelse af ressourcerne i de farvande, som hører under medlemsstaternes jurisdiktion;

i henhold til Rådets beslutning 78/640/EØF ⁽¹⁾ skal Fællesskabet bidrage til dækning af de udgifter, Danmark og Irland i perioden fra den 1. januar 1977 til den 31. december 1982 pådrager sig ved gennemførelsen af kortsigtede og mellemsigtede foranstaltninger med henblik på indsættelse af særligt materiel til inspektion og overvågning af fiskeriet;

⁽¹⁾ EFT nr. L 211 af 1. 8. 1978, s. 34.

de mellemsigtede foranstaltninger omfatter bl.a. køb eller bygning af kystbevogtningsskibe, køb af re-cognosceringsfly og installering af det nødvendige tekniske, elektroniske og fotografiske udstyr;

i Irland er disse mellemsigtede foranstaltninger blevet forsinkede på grund af den komplicerede nykonstruktion af materiel, som skal være særlig højt udviklet, for at inspektionen og overvågningen i de vidt udstrakte fiskerizoner kan blive fuldt effektiv;

det af Irland planlagte program, som efter Kommissionens afgørelse af 15. maj 1979 er berettiget til refusion, vil ikke kunne gennemføres inden den 1. januar 1983; det er derfor nødvendigt at forlænge denne frist for i Fællesskabets interesse at give mulighed for at fuldende det planlagte arbejde og sikre Fællesskabets bidrag til dækning af de dermed forbundne udgifter;

for at fremme gennemførelsen af det pågældende arbejde vil det være hensigtsmæssigt, at Fællesskabet kan yde Irland forskud, efterhånden som der foretages investeringer med henblik på at fuldføre det af Kommissionen godkendte program —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I beslutning 78/640/EØF foretages følgende ændringer:

1. Artikel 1, stk. 2, affattes således:

»2. Fællesskabet refunderer Danmarks og Irlands refusionsberettigede udgifter i forbindelse med indsættelsen af de i stk. 1 omhandlede hjælpemidler:

— med indtil 10 mio. ECU for Danmarks vedkommende i tidsrummet 1. januar 1977 til 31. december 1982,

— med indtil 46 mio. ECU for Irlands vedkommende i tidsrummet 1. januar 1977 til 31. december 1984.«

2. Som artikel 1 (a) indsættes følgende:

»Artikel 1 (a)

1. Med henblik på gennemførelsen af det planlagte arbejde i henhold til det program, som er blevet forelagt af de irske myndigheder og godkendt af Kommissionen den 15. maj 1979, kan Kommissionen udbetale den irske regering et

forskud på 80 % af omkostningerne i forbindelse med det for hvert enkelt år berammede arbejdsafsnit.

2. Tidligst tre måneder før det årlige arbejdsafsnit faktisk påbegyndes, kan den irske regering sende Kommissionen en forskudsansøgning, hvorudfra det skal kunne konstateres, om betingelserne for udbetaling er opfyldt.

Seks måneder efter udbetalingen af dette forskud godtgør den irske regering over for Kommissionen, at det udførte arbejde svarer til mindst 6,5 % af de årlige afsnit multipliceret med det antal måneder, som er forløbet siden det i forskudsansøgningen angivne arbejde blev påbegyndt. Godtgøres dette ikke, er den irske regering forpligtet til at tilbagebetale forskuddet.

3. Ansøgning om forskud for andre årlige arbejdsafsnit kan først indgives, når arbejdet inden for det foregående afsnit har opfyldt planen med mindst 80 %, og eventuelle tidligere afsnit er afsluttet.

4. Senest tre måneder efter den planlagte afslutning af et årligt arbejdsafsnit, for hvilket der er udbetalt forskud, indsender den irske regering en ansøgning om regulering af støtten til dette afsnit. Indsendes denne ansøgning ikke, er den irske regering forpligtet til at tilbagebetale forskuddet.«

3. I bilaget affattes punkt 2, første punktum, således:

»2. Aktionerne på mellemlang sigt gennemføres for Danmarks vedkommende inden den 1. januar 1983 for Irlands vedkommende inden den 1. januar 1985.«

4. I bilaget affattes punkt 6 således:

»6. Refusionsansøgningerne skal vedrøre udgifter, som er afholdt af den irske regering i løbet af et kalenderår eller en periode heraf på over tre måneder. De indgives til Kommissionen inden for seks måneder, hvis de gældende udgifter er for et kalenderår, og inden for tre måneder, hvis de gældende udgifter er for en del af kalenderåret.«

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til kongeriget Danmark og til Irland.

EF's TOLDUNION

Hvorfor fortsætter toldtjenestemændene til trods for EF-Toldunionen med at kontrollere de rejsende? Hvorfor opretholdes grænsepølene, symbolerne, på de nationale grænser? Står kontrolforanstaltninger og grænsebomme ikke i grelt modsætningsforhold til den toldunion, der er oprettet mellem de ni medlemsstater i EF?

Denne brochure forsøger at besvare disse fundamentale spørgsmål, som borgerne i EF's medlemsstater stiller sig.

Det må erkendes, at toldkontrollen opretholdes i Toldunionen, selv om den i de fleste tilfælde er blevet lempet i betydeligt omfang.

Tolden er for længst blevet afskaffet i EF, men mellem medlemsstaterne er der store forskelle i de indirekte afgifter, ligesom der er forskellige sundhedsmæssige og sikkerhedsmæssige forskrifter. Det er forklaringen på kontrollen.

Toldunionen har bortset fra kontrollen, der undertiden kan være irriterende, haft sin gavnlige indflydelse. Den har især fremmet handelen med gængse forbrugsgoder. Det er altså forbrugeren, der har høstet fordel af den.

Mellem 1958 og 1972 blev handelen med forarbejdede varer mellem EF's medlemsstater nidoblet. Denne tendens har fortsat siden EF's udvidelse i 1973, men i mere beskedent omfang.

Denne brochure giver en oversigt over de vigtigste aspekter ved Toldunionen og dens problemer og perspektiver.

1980 — 27 s., 5 ill. — 16,2 × 22,9 cm / Serie: Europæisk Dokumentation / 4/1980

ISBN 92-825-1922-8 / Katalognummer: CB-NC-80-004-DA-C / dkr. 7,—

Denne publikation kan bestilles på følgende adresser:

Informationskontor

Gammel Torv 4
postbox 144
1004 København K
telefon (01) 14 41 40

Salgskontorer

DANMARK:
J. H. Schultz — Boghandel
Møntergade 19
1116 København K
telefon (01) 14 11 95

Europa Bøger
Gammel Torv 6
Postbox 137
1004 København K
telefon (01) 14 54 32

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG
OG ANDRE LANDE:
Kontoret for De europæiske
Fællesskabers officielle Publikationer
Boîte postale 1003, Luxembourg
telefon 49 00 81